

MELIKA SALIHBEG BOSNAWI

RAHMET - BOŽANSKA
RODNICA SVIJETA

r o d n i c a

Neće pa neće, san;
na moje oči

Zalud mi zelišni čaj
divlji timjan
materina dušica
(bot.) *Thimus vulgaris*

(Tisuću i jedan cvet, Droga Kolinska
20 filter vrečk po 1 gr.)

uzalud puštam svoj ponoćni napitak
odstojat minut više
od predviđenih osam

san nikako na moje oči

I neka je tako, jer samo
o početku svega
o progenezi
o milostivoj

raḥīm

o materici (Svijeta)

riḥm

o (Božijoj) Sve/Milosti

raḥmah

o Sve/Milosnom

Ar-Raḥmān

još ništa ne rekoh u, ovom
skraćenom, Rječniku Stvaranja

(šta mi bî?)

iako su dva od tri radikala, rodnice

rā`-ḥā`

stalno bili tu negdje oko, mene

Već sam pjevala o slobodi, **ḥurr**
puštajući da me obavija njen sfumato
već sam bivala omađijana
duhom, **rūḥ**

bez kojeg je sve na svijetu mrtvo
ali zaboravih ove
su/glasnike svih su/glasnika

rā`-ḥā`

upletene sa, stvaralačkim
mīm-om

u materinsko, klupko
u progenetski, skup

rā`-ḥā`-mīm

Kako da smetnem s uma
(Allaahovu) svemilost

raḥmah

Kako da ne spomenem
(Metafizičku) rodnicu

raḥim

(vascijelog) Univerzuma

Kako da se ne sjetim
majčine utrobe

riḥm

Zašto baš noćas da
osjetim bolove u materici

raḥmā`u

ko da sam friška, porodilja
ko da mi je, krvava
posteljica, još uvijek u meni

ko da sam...
... pa i jesam

pa dabome, da me boli
još ranjiva
nutrina

dabome da mi je
rodnica

raḥim

još bremenita

dabome da sam odveć, požurila
ispustit ovu knjigu, iz ruku
ko porodilja plod, iz utrobe
i poslat je, još neokupanu
u svijet;
na očigled, i sud
svima

Nije mi trebalo dugo tragat po R.S.
kako bih saznala da o
bolovima porodilje
govore dva
(a čini se i više)
korijenska glagola
raḥuma u (raḥāmah)
raḥima a (raḥam, raḥm)

Zalud, kažem
divlji, timjan
uzalud puštam...

... san ni dalje na moje oči

I neka je tako jer, kako
kopajući po Rječniku, Kreacije
da ne izaberem oblik, ime

raḥim

ne opjevam, Božju

Milost

raḥmah

Istu onu koja
ko vjetar, **riḥ**
ko (Svéti) Oploditelj
pripada i
Materici (Univerze)

raḥim

Prema kojoj je

Ar-Raḥīm

Milostivi (Bog)
pridrżao;
(sasma posebno)
smilovanje

taḥrīm

Prema našem slabom tijelu
krhkoj ljusci kozmičkog jajeta
iz kojeg se ko iz oplodene
materine
ćelije
rađa
Sve/mir

(Kako previdjeh sve to, tako olahko?)

Al evo me budne, u ponoć
ispravljat tešku, grešku
evo me pjevat, sa Rječnikom
Kreacije
o milosrđu sućuti miloşti suosjećanju

raḥmah

koje Bog
(i majka)
polažu u nas
Stvaranjem
(i porodom)

(Oh kako je samo plodna, ova noćasnja, nesanica!)

Da su iz istih prsa

raḥīm / riḥm

rodom i
rodbinske veze

raḥāmah

zbog kojih smo
(jedni spram drugih) puni
samilosti
sažaljenja

marḥamah

(makar u ratna vremena, ako nikad)

naučimo čim izađemo iz
uterusâ
arḥām

Evo me zato, obećavat
sebi, i drugima
dok zurim kroz duboku, kmicu u Rodnicu, bícâ
da će ova pjesma o, nježnoj
prokreaciji, svega
da će ova himna, Božanskoj
Sve/Milosti
da će ova poezija o
milostivoj
Materici
Univerzuma
biti najplodonosnija od svih

Pa zato pozivam (hitno) u san
kog drugog doli (ne ovaj put
Univerzalnu, majku
iz koje se rađa, i Svemir
i mi, već)
moju (vlastitu) mamu
i (njenu) utrobu

Da je zamolim, za pomoć
prirediti ovaj, ponoćni
ovaj, besani
ovaj, posljednji
pjesnički
pir

I evo je (mrtve, moje majke
Allāh raḥmatile!)
da me podsjeti, kako su
stvaralački, korijeni
rā`-ḥā`-mīm
(Božije) Sve/Milosti
raḥmah
i (Njegove) posebne, Milosti
i (nježne) majčine, utrobe
i (njene) milošte
mjesto rađanja

ali i mjesto okupljanja
mrtvih
marḥūm

Za kojeg
jednog po jednog
pokojnika
murraḥam

(sve dok to i sâmi ne budemo bili)

tražimo oprost na
raḥḥama ´alā
ištemo smilovanje od
Najmilostivijeg od milostivih
Arḥamu`r-rāḥimīn

(r o d n i c a)

Iz zbirke nadahnute čudom arapskog jezika:
NA KRIK GAZELE ZASTAT / RJEČNIK KREACIJE

Poezija

Autor: **Melika Salihbeg Bosnawi**

Jezik: Bosanski

Stranica: 269

Design: Asim Đelilović & Melika Salihbeg Bosnawi

CIP Katalogizacija u publikaciji: Nacionalna i Univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo, 2006

UDK 821.163.4(497.6)-1

ISBN 9958-9849-4-6

COBISS.BH-ID 15224070

I. **Salihbeg Bosnawi**, Melika, vidi

II. **Salihbegović**, Melika vidi

Bosnawi, Salihbeg Melika